

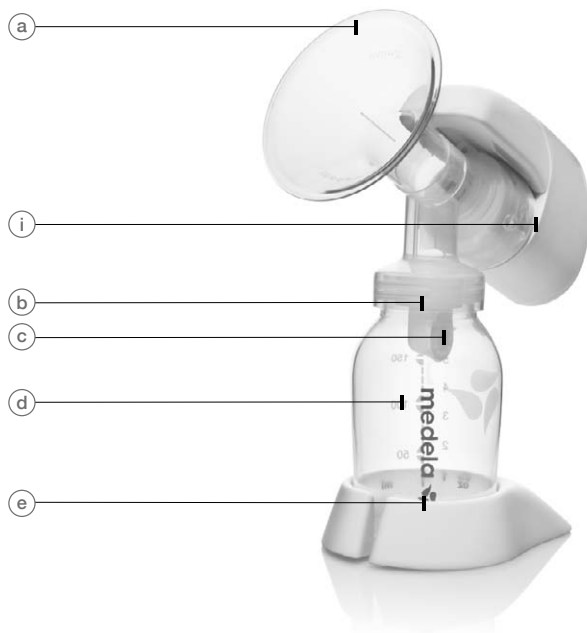
Mini Electric™

*No. 1 choice
of hospitals
& mothers*

- EN** Instructions for use
- RU** Инструкция по применению
- HU** Használati utasítás
- CS** Návod k použití
- TR** Kullanma talimatları
- PL** Instrukcja obsługi



EN Parts List XIII
RU Список деталей XIII
HU Alkatrészek listája XIII
CS Seznam dílů XIII
TR Parça Listesi XIII
PL Wykaz części zamiennych XIII



EN	Instructions for use	4
RU	Инструкция по применению	13
HU	Használati utasítás	22
CS	Návod k použití	31
TR	Kullanma talimatları	40
PL	Instrukcja obsługi	49
	EMC	58

I Mini Electric™ Breastpump

Mother's milk is the best nutrition for babies. Mini Electric gives you and your baby optimal support during the breastfeeding period. The attractive small electric breastpump is especially suitable for occasional pumping at home or on the go.

II Indications For Use

The Mini Electric Breastpump is a powered breastpump:

- To be used by lactating women to express and collect milk from their breast during absences from the baby (e.g. an evening out from baby, working part-time).
- To relieve engorgement.
- For home use and on the go.

III Important Safeguards

When using electrical devices, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before use.

- *Use the product only for its intended use as described in this instruction manual.*
- *Only use the mains adapter that comes with the Mini Electric Breastpump.*
- *Make sure the voltage of the mains adapter is compatible with the power source.*
- *Plug the mains adapter into Mini Electric Breastpump first and then into the wall socket.*
- *Always unplug electrical devices immediately after using.*
- *The product should never be left unattended when plugged into a power source.*
- *Separation from the mains is only assured through the disconnection of the mains adapter from the wall socket outlet.*
- *Keep the mains adapter away from heated surfaces.*
- *Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.*
- *Do not use outdoors.*
- *Keep appliance dry and do not place in direct sunlight.*
- *Do not get the product wet.*
- *Do not use while bathing or showering.*

- *Do not place in or drop motor unit into water or other liquid.*
- *Do not store or use this product where it can fall or be pulled into a tub or sink.*
- *Do not spray or pour liquid directly onto the pump.*
- *Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.*
- **Use Medela original accessories only.**
- *Check pump kit components for wear or damage.*
- *This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty.*
- *Pump only with the motor in an upright position.*
- *Do not use while sleeping or overly drowsy.*
- *Supervision is necessary when this product is used in the vicinity of children.*
- *If problems or pain occur, consult your lactation consultant or physician.*
- *Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.*
- *Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Mini Electric Breastpump.*
- *The Mini Electric Breastpump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.*
- *There are no user-serviceable parts inside the Mini Electric. Do not attempt to repair the Mini Electric Breastpump yourself.*

SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL

IV Assembly Instructions

1



b + c

Snap membrane onto valve until membrane lies completely flat.

2



a1 a2

+



b c

Push assembled valve and membrane onto breastshield. Ensure sidewise position of valve as indicated on picture.

3



a b c

+



d

Screw bottle into breastshield.

4



a b c d

+

i

Align the raised edge on the breastshield back with the ridge on the underside of the battery cover and press the motor firmly onto the shield. Lock the motor onto the breastshield by rotating clockwise until the stop.

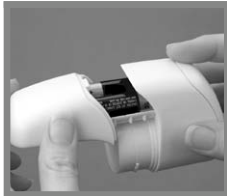
V Operation

Electrical operation



Insert the metal plug on the end of the mains adapter cord into the hole on the side of the motor unit.
Plug the electrical connector on the end of mains adapter cord into power jack (3 V DC).

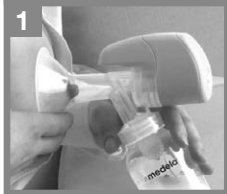
Battery operation



To install the batteries, slide off the cover of the battery compartment.
Insert the batteries in the correct position as indicated inside the battery compartment and slide on the cover back into place (AA Mignon LR6).
The batteries do not need to be removed if the mains adapter is used for pumping.

VI Pumping

Be comfortably seated and relax. Use a footrest, when pumping or when feeding your baby. Elevating your feet puts you into proper sitting position to avoid stress on the lower back and perineum.



Center your breastshield over your nipple.

Do not tilt or overfill bottles when pumping.

VI Pumping

2



Set the vacuum regulator to minimum and switch on the breastpump by pushing the slide switch upwards.

Adjust the vacuum to your **Maximum Comfort Vacuum™**. This is the highest vacuum you can use and still feel comfortable (different for every mother). To find your Maximum Comfort Vacuum increase vacuum until pumping feels slightly uncomfortable (not painful), then decrease slightly.

Research has shown that you will pump more efficiently – meaning get more milk in less time – when pumping at Maximum Comfort Vacuum™.

Once finished pumping, switch off the breastpump, unplug it, and disassemble the pump kit items. Close the bottle and store it for later use.

Use bottle stand to prevent tip over.

VII Breastshield Fitting

Choosing the right size of Breastshield

A correctly fitted breastshield avoids compression of any milk ducts during pumping to ensure optimal breast emptying and maximum milk output.

Your breastshield is the right size if your answer to the following questions is «Yes»:

- Is your nipple moving freely in the tunnel?
- Is minimal or no areolar tissue being pulled into the tunnel of the breastshield?
- Do you see a gentle, rhythmical motion in the breast with each cycle of the pump?
- Do you feel the breast emptying all over?
- Is your nipple pain-free?

If your answer to any of the above questions is «No», try a larger (or smaller) breastshield.

Medela PersonalFit™ Breastshield: Available in five sizes – because one size does not fit all.

VIII Cleaning and Hygiene

Follow these cleaning instructions unless you are told otherwise by your healthcare professional.

Important

- Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- Clean parts immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.
- Disassemble all parts prior to cleaning. Especially be sure to remove the yellow valve head from the breastshield and separate the white valve membrane from the valve head.

Prior to first use and once daily

- Disassemble, wash and rinse all parts of your pump kit that come in contact with the breast and milk (a+b+c+d+f+g+h), except motor unit.
- Place parts in a saucepan of sufficient capacity.
- Fill with cold water until the parts are well covered. Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- Heat it up and allow to boil for 5 minutes.
- Remove from stove and drain water off.
- Dry parts with a clean towel.

Alternatively, the disassembled parts can be sanitized in top rack of dishwasher or steam-sterilized.

Note: Food colorings may discolor components which will not affect performance.

After each use

- Disassemble and handwash all parts of your pump kit that come in contact with the breast and milk (a+b+c+d+f+g+h) in warm, soapy water (except motor unit).
- Rinse in clear water.
- Dry parts with a clean towel.
- Use a damp (not wet) cloth to wipe the motor unit after each use.

Hints

After cleaning, when parts are not in use, put in a clean zip lock bag or store in a container with lid. Alternatively, the parts can be wrapped in a clean paper or cloth towel.

VIII Cleaning and Hygiene

Hygiene

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast and pump parts.
- Avoid touching the inside of bottles and lids.
- Clean the breast and surrounding area with a damp cloth.
- Do not use soap or alcohol which can dry the skin and cause cracked nipples.

IX Storing / Thawing Breastmilk

Check with your hospital for specific instructions.

Breastmilk Storage (For Healthy Term Babies)

	Room Temperature	Refrigerator	Refrigerator Freezer Compartment	Deep Freezer
Freshly expressed breastmilk	<i>Do not leave at room temperature</i>	<i>3 – 5 days at approx. 4° C</i>	<i>6 months at approx. -16° C</i>	<i>12 months at approx. -18° C</i>
Thawed breastmilk (previously frozen)	<i>Do not store</i>	<i>10 hours</i>	<i>Never refreeze</i>	

- *When freezing do not fill bottles/bags more than 3/4 full to allow space for expansion.*
- *Label bottles/bags with the date of pumping.*
- *Do not store breastmilk in the door of the refrigerator.*
- *In order to preserve the components of the breastmilk, thaw in the refrigerator overnight or by holding the bottle/bag under running warm water (max. 37° C).*
- *Gently shake the bottle/bag to blend any fat that has separated.*
- *Do not thaw frozen breastmilk in a microwave oven or in a pan of boiling water (danger of burning).*

X Troubleshooting

If the motor is not running

Check

- mains/battery power is present
- the device is switched on

If there is low or no suction

Make sure

- the breastshield forms a complete seal around the breast.
- all connections of the kit and breastpump are secure.
- the white valve membrane is laying flat against the yellow valve head. Check that the valve head and membrane are clean and not damaged. See «Assembly Instructions».
- the motor unit is securely locked onto the breastshield.

If there is an overflow

If milk accidentally gets into the pump

- Turn off the pump and unplug from power source.
- Remove motor unit from breastshield.
- Wipe off any breastmilk on motor unit and breastshield and let the motor unit pump air for at least 30 seconds.
- If necessary, clean the pump kit according to cleaning instructions «Prior to first use and once daily».

XI Warranty

This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty. 6 months warranty for the unit from the date of purchase, excluding pump kit. The manufacturer is not liable for any damage or consequential damage caused by incorrect operation, inappropriate usage or use by unauthorized persons.

XII Disposal

The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries). Improper disposal may have harmful effects in the environment and on public health.

XIII Parts List

Article numbers

a1	Breastshield (24 mm)	810.7084
a2	Connector	810.7088
b	Valve head	810.0475
c	Valve membrane	820.7013
d	Bottle (150 ml)	811.0021
e	Bottle stand	810.0462
f	Cap	810.0474
g	Lid	810.7062
h	Disc	810.0473
i	Motor unit	600.0579
j	Mains adapter (EURO)	920.0015
	Mains adapter (UK)	920.0017
	Mains adapter (US/JP)	920.0013
	Mains adapter (AUS/NZ)	920.0016

*Does not contain Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) or Latex.
Subject to change.
Content may vary from picture.*

Материнское молоко – лучшее питание для вашего ребенка. Mini Electric обеспечит Вам и Вашему ребенку оптимальную поддержку в течение всего периода грудного вскармливания. Привлекательный и компактный электрический молокоотсос, который особенно удобен для эпизодического сцеживания дома и в дороге.

Показания к применению

Молокоотсос Mini Electric обладает широкими возможностями и предназначен:

- Для использования кормящей мамой с целью сцеживания и сохранения молока в период отсутствия рядом ребенка (например – вечер вдали от ребенка, работа неполный рабочий день).
- для предупреждения и лечения лактостаза.
- Предназначен для использования в бытовых условиях и вне дома.

Правила безопасности

При использовании электрических устройств необходимо следовать ряду рекомендаций по безопасности:

Полностью прочтите инструкцию перед началом использования.

- Используйте устройство только по его прямому назначению, описанному в данной инструкции.
- Используйте только сетевой адаптер входящий в комплект молокоотсоса Mini Electric.
- Убедитесь, что напряжение на сетевом адаптере соответствует напряжению в сети.
- Вначале подсоедините сетевой адаптер к молокоотсосу Mini Electric, а уже затем подключайте адаптер к розетке.
- После окончания использования устройства немедленно отсоедините его от питающей электрической сети.
- Устройство не должно оставаться без присмотра, будучи подключенным к электрической сети.
- Отсоединение устройства от сети производится только путем извлечения сетевого адаптера из розетки.
- Держите сетевой адаптер вне досягаемости от горячих поверхностей.
- Никогда не используйте электрическое устройство с поврежденным электрическим шнуром или вилкой, работающее неправильно, имеющее механические повреждения или побывавшее в воде.

- Не используйте вне помещений.
- Содержите прибор в сухом месте и не оставляйте его под прямыми солнечными лучами.
- Не храните электрическое устройство во влажном месте.
- Не используйте устройство во время принятия ванны или душа.
- Не помещайте и не роняйте мотор в воду или иную жидкость.
- Не подвергайте изделие риску попадания в ванну или раковину.
- Не распыляйте и не лейте никаких жидкостей прямо на молокоотсос.
- Не притрагивайтесь к устройству если оно упало в воду. Немедленно отключите его от сети.
- **Используйте только оригинальные аксессуары Medela.**
- Проверьте компоненты молокоотсоса на предмет износа или повреждения.
- Данный продукт предназначен только для персонального использования. Использование более чем одним человеком создает риск для здоровья и снимает гарантийные обязательства с производителя.
- Производите сцеживание только тогда, когда мотор находится в строго вертикальном положении.
- Не используйте это изделие, когда вы засыпаете.
- Необходим постоянный контроль во время использовании прибора при детях.
- В случае возникновения проблем или болевого синдрома – проконсультируйтесь у своего лечащего врача или консультанта по грудному вскармливанию.
- Устройство не предназначено для использования в присутствии воспламеняющихся летучих анестетиков в смеси с воздухом, кислородом или закисью азота.
- Портативные и мобильные устройства частотной радиосвязи могут создавать помехи при работе Mini Electric.
- Mini Electric требует специальных мер предосторожности касаясь ЭМС (электромагнитной совместимости) и нуждается в специальных условиях эксплуатации и ремонта согласно требованиям ЭМС, указанным в данной инструкции.
- Внутри молокоотсоса Mini Electric нет деталей, подлежащих замене пользователем. Не пытайтесь ремонтировать молокоотсос Mini Electric самостоятельно.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IV Инструкции по сборке

1



b + c

Установите мембрану на клапан так, чтобы она плоскостью перекрывала отверстие.

2



a1 a2

+



b c

Вставьте собранный клапан с мембраной в основание воронки. Убедитесь, что вид сбоку клапана такой же, как показано на рисунке.

3



a b c

+



d

Прикрутите бутылочку к воронке.

4



a b c d

+

i

Совместите задний край основания воронки с выступом на моторе под батарейным отсеком и плотно вставьте мотор в углубление. Прикрутите мотор к основанию воронки вращая по часовой стрелке до упора.

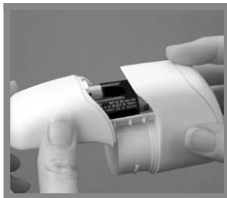
V Работа устройства

Работа от сети



Вставьте металлический коннектор сетевого адаптера в отверстие сбоку на корпусе мотора.
Вставьте коннектор сетевого адаптера в отверстие для подключения внешнего питания (3 В, постоянный ток) на корпусе мотора.

Работа от аккумулятора



Для установки батарей сдвиньте крышку батарейного отсека. Установите батареи в правильном положении как это указано внутри батарейного отсека и задвиньте крышку батарейного отсека обратно (необходимы батареи размера AA Mignon LR6).

Нет необходимости извлекать батареи при работе устройства от сетевого адаптера.

VI сцеживание

Сядьте комфортно и расслабьтесь. Во время кормления ребенка или сцеживания желательно использовать подставку для ног. Положение с приподнятыми ногами позволяет снять избыточную нагрузку на нижнюю часть спины и промежность.



Разместите центр воронки по оси соска.

Не наклоняйте и не переполняйте контейнер (бутылочку) во время сцеживания.



Установите регулятор мощности на минимальный уровень и включите молокоотсос сдвинув вверх ползунок выключателя.

Установите максимальный комфортный уровень вакуума (**Maximum Comfort Vacuum™**). Это максимальный уровень вакуума, при котором сохраняется комфорт процесса сцеживания (значение индивидуально для каждой мамы). Чтобы найти Ваш максимальный комфортный уровень вакуума, увеличьте мощность до ощущения легкого дискомфорта (без боли), а затем слегка уменьшите ее.

Исследования показали, что наиболее эффективное сцеживание (больше молока в единицу времени) достигается при максимальном комфортном уровне вакуума (Maximum Comfort Vacuum™).

После завершения процедуры сцеживания отключите молокоотсос, отсоедините его от сети и разберите. Закройте бутылочку и храните ее до следующего использования. *Используйте специальную подставку для бутылочки, чтобы избежать ее опрокидывания.*

VII Прилегание воронки

Правильный выбор размера воронки

Правильно выбранная воронка предотвращает пережатие молочных протоков во время сцеживания и обеспечивает оптимальное опорожнение груди и максимальную эффективность сцеживания.

Размер Вашей массирующей воронки выбран правильно, если на следующие вопросы Вы ответили «да»:

- Сосок в туннеле воронки движется свободно?
- Ткань ареолы не попадает в туннель воронки или попадает в малом объеме?
- С каждым циклом работы молокоотсоса насоса Вы видите легкое ритмичное движение соска?
- Вы чувствуете полное опорожнение груди после сцеживания?
- Ваши соски не болят?

Если на какие-либо из перечисленных вопросов Вы ответили «нет» - попробуйте подобрать воронку другого размера.

Воронка PersonalFit™: доступна в 5 размерах – потому как один размер не может подходить всем.

VIII Чистка и обработка

Следуйте данной инструкции по обработке если иное не рекомендовано Вашим лечащим врачом.

Важно

- Используйте питьевую воду для обработки молокоотсоса.
- Промойте части сразу же после использования во избежание засыхания молока и роста бактерий.
- Разберите части молокоотсоса перед обработкой. Убедитесь, что желтая головка клапана отсоединена от воронки, а белая мембрана - от головки клапана.

Перед первым использованием и ежедневно

- Разберите, промойте и прополощите все части молокоотсоса вступающие в контакт с грудью и молоком (a+b+c+d+f+g+h), кроме мотора.
- Поместите части в емкость для стерилизации необходимого объема.
- Наполните холодной водой ровно настолько, чтобы она хорошо покрыла разобранные части. Дополнительно можно добавить чайную ложку лимонной кислоты во избежание появления известкового налета.
- Нагрейте емкость до кипения и кипятите в течение 5-ти минут.
- Снимите емкость с нагревательного элемента, вылейте воду.
- Высушите части с помощью чистого полотенца.

Разобранные части могут быть также обработаны и в верхнем отделении посудомоечной машины или стерилизованы паром.

Примечание: пищевые красители могут окрасить части молокоотсоса, но это не повлияет на работу изделия.

После каждого использования

- Разберите и вручную вымойте все части молокоотсоса вступающие в контакт с грудью и молоком (a+b+c+d+f+g+h) в теплой, мыльной воде (кроме мотора).
- Ополосните в чистой воде.
- Высушите части с помощью чистого полотенца.
- Используйте влажную (не мокрую!) салфетку, чтобы оттереть мотор после каждого использования.

Подсказки

После обработки, когда молокоотсос не используется, положите все его части в чистую с застежкой сумку или храните в контейнере с крышкой. В качестве альтернативы, части молокоотсоса можно обернуть в чистую бумагу или полотенце.

Обработка

- Тщательно вымойте руки с мылом перед соприкосновением с грудью и частями молокоотсоса.
- Избегайте соприкосновения с внутренней поверхностью крышки и бутылочки (контейнера).
- Протрите грудь и ареолу влажной тканью. Избегайте использования мыла или содержащих алкоголь средств.
- Это может привести к высушиванию кожи и появлению трещин сосков.

IX Хранение / размораживание грудного молока

При необходимости сверьтесь с инструкциями Вашего лечебного учреждения.

Хранение грудного молока (Для здоровых доношенных детей)

	Комнатная температура	Холодильник	Морозильная камера холодильника	Морозильная камера
Свежесцеженное грудное молоко	<i>Не оставляйте при комнатной температуре</i>	<i>3 – 5 дней при температуре около 4° C</i>	<i>6 месяцев при температуре около -16° C</i>	<i>12 месяцев при температуре около -18° C</i>
Размороженное молоко (предварительно замороженное)	<i>Не хранить</i>	<i>10 часов</i>	<i>Нельзя замораживать повторно</i>	

- При заморозке не заполняйте бутылочку/пакет более чем на 3/4, чтобы оставить место для расширения замерзшей жидкости.
- Отметьте на этикетке бутылочки/пакета дату сцеживания.
- Не храните грудное молоко в дверце холодильника.
- Для сохранения целостности компонентов грудного молока размораживайте бутылочку/пакет, оставив на ночь в холодильнике или поместив под струю теплой воды (макс. 37° C).
- Осторожно встряхните бутылочку/пакет, чтобы перемешать отделившийся жир.
- Не размораживайте грудное молоко в микроволновой печи или в емкости с кипящей водой (опасность ожогов).

X Устранение неполадок

Если мотор не работает

Проверьте

- наличие тока в сети или работоспособность батареи
- включен ли прибор

В случае ухудшения или полной невозможности сцеживания

Убедитесь, что

- воронка молокоотсоса плотно прилегает к ткани груди.
- все коннекторы молокоотсоса соединены правильно.
- белая мембрана лежит плоскостью на желтой головке клапана. Проверьте, чистые ли и не повреждены ли головка клапана и мембрана. См. «Инструкции по сборке».
- мотор плотно подсоединен к основанию воронки молокоотсоса.

В случае переполнения

Если молоко случайно попадает в мотор

- Выключите молокоотсос и отсоедините его от источника питания.
- Отсоедините мотор от воронки.
- Протрите мотор и воронку от следов молока и оставьте мотор работать на воздухе не менее 30 секунд.
- При необходимости обработайте остальные контактирующие с грудью и молоком части молокоотсоса в соответствии с пунктами инструкции «Перед первым использованием и ежедневно».

XI Гарантийные обязательства

Данный продукт предназначен только для персонального использования. Использование более чем одним человеком создает риск для здоровья и снимает гарантийные обязательства с производителя. Гарантия на мотор - 6 месяцев со дня покупки устройства. Производитель не несет ответственность за неработоспособность устройства, вызванную механическим повреждением, неправильным использованием или ремонтом неавторизованными лицами.

XII Утилизация

Изделие сделано из различных металлов и пластика. Устройство должно быть утилизировано отдельно от обычных городских отходов. Используйте Ваши локальные службы утилизации отслужившего электрического и электронного оборудования (включая батареи). Неправильная утилизация электронного оборудования может нанести вред окружающей среде и здоровью населения.

XIII Список деталей

Номера артикулов

a1	Воронка (24 mm)	810.7084
a2	Коннектор	810.7088
b	Головка клапана	810.0475
c	Мембрана клапана	820.7013
d	Контейнер (бутылочка, 150 мл)	811.0021
e	Подставка под контейнер (бутылочку)	810.0462
f	Колпачок	810.0474
g	Крышка	810.7062
h	Диск	810.0473
i	Мотор	600.0579
j	Сетевой адаптер (EURO)	920.0015
	Сетевой адаптер (UK)	920.0017
	Сетевой адаптер (US/JP)	920.0013
	Сетевой адаптер (AUS/NZ)	920.0016

Не содержит бисфенол-А, DEHP (диэтилгексилфталат), латекса.

Производитель вправе вносить изменения в конструкцию.

Содержимое коробки может отличаться от изображения.

I Mini Electric™ Mellszívó

Az anyatej a csecsemő legjobb tápláléka. A Mini Electric a szoptatás ideje alatt optimális segítséget nyújt Önnek és csecsemőjének. Az attraktív kis elektromos mellszívó különösen alkalmas az otthon vagy útközben történő alkalmasszerű fejéshez.

II Felhasználási javallatok

A Mini Electric elektromos árammal működtetett mellszívó készülék:

- Szoptatós anyák használhatják anyatej lefejésére és gyűjtésére, amikor nincsenek kisbabájuk közelében (pl. egy kisbaba nélkül eltöltött este folyamán, részidős munka esetén).
- A tejpangás okozta nehézségek enyhítésére.
- Otthoni használatra és útközben.

III Fontos biztonsági előírások

Az elektromos készülékek használata közben mindig be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat, így a következőket is:

Használat előtt tanulmányozza át a használati utasítást.

- *A terméket kizárólag a használati utasításban leírt rendeltetési célra szabad használni.*
- *Kizárólag a Mini Electric mellszívóval együtt szállított hálózati adaptert szabad használni.*
- *Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati adapter kompatibilis-e az áramforrással.*
- *Először a Mini Electric mellszívóhoz csatlakoztassa a hálózati adaptert, és csak azután illessze a fali dugaszoló aljzatba.*
- *Használat után mindig azonnal húzza ki az elektromos készülékek hálózati csatlakozóját.*
- *A készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül, amikor az elektromos áramforráshoz van csatlakoztatva.*
- *A hálózatról történő leválasztás csak akkor biztosított, ha a hálózati adaptert kihúzzuk a fali konnektorból.*
- *A hálózati adaptert tartsa távol fűtött felületektől.*
- *Soha ne működtessen elektromos készüléket, ha annak hálózati vezetéke vagy csatlakozója sérült, ha a készülék nem működik megfelelően, ha leejtették vagy megsérült ill. ha vízbe esett.*

- Ne használja szabadban.
- Tartsa a készüléket szárazon és ne tegye ki közvetlen napsugárzás hatásának.
- Vigyázzon, hogy a készülék nedvességet ne kapjon.
- Ne használja a készüléket fürdés vagy zuhanyozás közben.
- A motor egységet soha ne merítse vagy ejtse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne tárolja vagy használja ezt a terméket olyan helyen, ahonnan leeshet vagy leránt-hatják egy kádba, illetve valamilyen folyadékban elsüllyedhet.
- Ne permetezzen vagy öntsön folyadékot közvetlenül a szívókészülékre.
- Ne nyúljon az esetleg vízbe ejtett elektromos készülék után. Ilyen esetben azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- **Csak eredeti Medela tartozékokat használjon.**
- Ellenőrizze a mellszívó készülék részeit, hogy elhasználódtak vagy megsérültek-e.
- A terméket egy személy által történő használatra tervezték. Különböző személyek általi használata egészségi kockázatot jelenthet, ezért a jótálláson alapuló igény megszűnéséhez vezet.
- A készülék csak álló helyzetben használható.
- Ne használja alvás közben, vagy félálomban.
- Felügyeletre van szükség akkor, amikor a készüléket gyermekek közelében használják.
- Amennyiben problémák lépnek fel vagy fájdaft érez, forduljon védőnőjéhez, szoptatási tanácsadóájához vagy orvosához.
- A készülék nem alkalmas levegővel vagy oxigénnel vagy dinitrogénoxiddal gyúlékony anesztetikus keverékek jelenlétében történő használatra.
- Hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési készülékek zavarhatják a Mini Electric mellszívó működését.
- A Mini Electric mellszívó különleges óvintézkedéseket követel ami az elektromágneses zavarvédelmet (EMC) illetően, s ezért a készüléket az ezen használati utasításban rögzített EMC-re vonatkozó tudnivalók szerint kell felszerelni és üzembe helyezni.
- A Mini Electric készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. A Mini Electric mellszívót ne kísérelje meg sajátkezüleg megjavítani.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁST GONDOSAN ŐRIZZE MEG

IV Összeszerelési utasítás

1



b + c

Pattintsa a szelepmembránt a szelepfőre. Ügyeljen arra, hogy a membrán teljesen ráimuljon a szelepfőre.

2



a1 a2

+



b c

Nyomja a membránnal összeszerelt szelepfőet a szívófejbe. A szelepfő az ábrán látható oldalsó helyzetben legyen.

3



a b c

+



d

Csavarja a palackot a szívófejbe.

4



a b c d

+

i

A szívófej hátulján lévő peremet igazítsa az elemház tetejének alján lévő jelhez és nyomja a motort erősen a szívófejre. A motort úgy rögzítse a szívófejhez, hogy az óramutató járásának megfelelően megállásig forgatja.

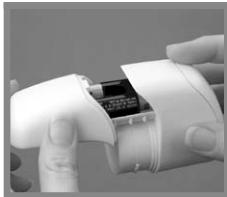
V Üzembehelyezés

Hálózati üzemmód



A hálózati adapter vezetékének végén lévő fémdugót dugja be a motoregység oldalán lévő hüvelybe.
A hálózati adapter vezetékének végén lévő jack-dugót dugja be az áramcsatlakoztató hüvelybe (3 V DC).

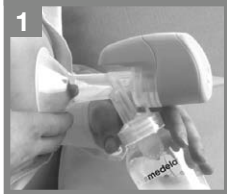
Akkumulátoros üzemmód



Az elemek behelyezéséhez először csúsztassa le az elemház tetejét.
Helyezze az elemeket a készülékbe az elemház belsejében található polaritás jelölés szerint és csúsztassa vissza pattanásig az elemház tetejét (AA Mignon LR6).
Az elemeket nem kell kivenni, ha a fejéshez a hálózati adaptert használja.

VI Fejés

Helyezkedjen el kényelmesen, lazítson. Fejés vagy szoptatás közben lábát helyezze lábtámaszra. A láb megemelésével felvett helyes ülési pozíció által csökkentheti a deréktájra és a medencére nehezedő terhelést.



Helyezze a szívófejet a mellbimbóra.

Fejéskor ne tartsa ferdén és ne töltse túl a palackot/zacskót.

VI Fejés

2



Állítsa a vákuumszabályzót a leggyengébb szívásereosségre és a tolokapcsolót felfelé tolva kapcsolja be a mellszívót.

Állítsa be a szívóerőt az Ön **Maximum Comfort Vacuum™**-jára. Ez az Ön által használható legmagasabb, de még kényelmesnek érzett szívóerő (amely kismamánként különböző). A legmagasabb, még kényelmesnek érzett szívóerő (Maximum Comfort Vacuum) beállításához növelje a szívóerőt addig, ameddig a szívás enyhén kényelmetlennek (de nem fájdalmasnak) érződik, majd kissé csökkentse a szívóerőt.

A kutatások kimutatták, hogy akkor a leghatékonyabb a fejés – azaz akkor lehet a legtöbb tejet a legkevesebb idő alatt lefejni – ha Ön a Maximum Comfort Vacuum™ szívásmódot használja.

A fejés befejeztével kapcsolja ki a mellszívót, húzza ki a hálózati csatlakozót és szedje szét a készletet alkatrészeire. Zárja be a palackot és tegye el későbbi felhasználásra.

Használja a palack állványt, nehogy a palack felboruljon.

VII Szívófej teste szabása

Szívófej helyes méretének kiválasztása

A helyesen kiválasztott szívófejjel megelőzi, hogy a fejés alatt a tejcsatornák elszoruljanak, és ezáltal biztosítja a mell optimális kiürítését és a maximális tejhozamot.

Az Ön szívófeje helyes méretű, ha «Iggennel» válaszol a következő kérdésekre:

- Szabadon mozog a mellbimbó a szívófej nyakában?
- Egyáltalán semmi, illetve csak kevés bimbóudvar-szövet szívódik be a szívófej nyakába?
- Lát egy lágy, ritmikus mozgást a mellben a mellszívó minden egyes ciklusa alatt?
- Mindenhol érzi a mell kiürülését?
- Mellbimbója fájdalommentes?

Amennyiben a fenti kérdések bármelyikére «Nem»-mel válaszolt, akkor próbálkozzon egy nagyobb (ill. kisebb) méretű szívófejjel.

Medela PersonalFit™ Szívófej: öt méretben kapható – mivel egyetlen méret nem jó mindenkinek.

VIII Tisztítás és higiénia

Ha szoptatási tanácsadójától, védőnőjétől, orvosától nem kap más tanácsot, kövesse ezeket a tisztítási utasításokat.

Fontos

- A következőkben leírt tisztítási műveletekhez használjon ivóvíz minőségű vizet.
- Használat után azonnal tisztítsa meg az alkatrészeket, ezzel elkerülheti a tejmaradék beszáradását és a baktériumok elszaporodását.
- Tisztítás előtt szedje szét az összes alkatrészt. Különösképpen arra ügyeljen, hogy vegye le a sárga szelepfőjet a szívófejről valamint vegye ki a fehér szelepmembránt a szelepfőjből.

Az első használatbavétel előtt és naponta egyszer

- Szedje szét, mossa el és öblítse le a mellszívó készlet összes azon részét, amelyek a mellel és a tejjel érintkeznek (a+b+c+d+f+g+h), a motoregység kivételével.
- Helyezze az alkatrészeket egy megfelelő nagyságú fazékba, töltsé fel hideg vízzel annyira.
- Hogy a bele helyezett alkatrészeket teljesen ellepje. Mészkölerakódás elkerülése érdekében tetszőlegesen hozzáadhat egy teáskanálnyi citromsavat.
- Forrásig melegítse fel a vizet és 5 percig hagyja forni.
- Vegye le a tűzhelyről, öntse le a vizet.
- Szárítsa meg az alkatrészeket egy tiszta kendővel.

Kifőzés helyett a szétszedett alkatrészeket a mosogatógép felső kosarában is elmosogathatja ill. gőzzel sterilizálhatja.

Megjegyzés: A mosogatógépbe a mellszívó alkatrészekkel együtt behelyezett egyéb szennyes edényekben maradt ételek festékanyaga elszínezheti a mellszívó alkatrészeit. Az így létrejött elszíneződés nem befolyásolja a készülék működését.

Minden használat után

- Szedje szét és mossa el kézzel a mellszívó készlet összes azon részét, amelyek a mellel és a tejjel érintkeznek (a+b+c+d+f+g+h) meleg szappanos vízben (a motoregység kivételével).
- Öblítse le tiszta vízzel.
- Szárítsa meg az alkatrészeket egy tiszta kendővel.
- Minden használat után törölje le a motort egy nyirkos (de nem nedves) kendővel.

Tanácsok

Tisztítás után, ha az alkatrészek nincsenek használatban, helyezze őket tiszta visszazárható zacskóba vagy tárolja jól záródó edényben. A visszazárható zacskó helyett az alkatrészeket tiszta papírba vagy kendőbe is becsavarhatja.

VIII Tisztítás és higiénia

Higiénia

- Mielőtt a mellhez és a mellszívóhoz érne, alaposan mosson kezet vízzel és szappannal.
- Ne érintse üvegek és kupakok belsejét.
- Az emlőt és a környező területet törölje meg nedves kendővel.
- Ne használjon szappant vagy alkoholt, mivel azok a bőr kiszáradását és a mellbimbó berepedezését okozhatják.

IX Anyatej tárolása / mélyhűtött tej felengedése

Forduljon kórházához a megfelelő utasításokért.

Anyatej tárolása (Egészséges, időre született csecsemők részére)

	Szobahőmérsékleten	Hűtőszekrényben	Hűtőszekrény mélyhűtő rekeszében	Fagyasztóládában
Frissen lefejt anyatej	<i>Ne hagyjuk szobahőmérsékleten állni</i>	3 – 5 nap kb. 4° C-on tárolva	6 hónap kb. -16° C-on tárolva	12 hónap kb. -18° C-on tárolva
Felengedett (korábban mélyhűtött) anyatej	<i>Ne tároljuk</i>	10 óra	<i>Újrafagyasztani tilos</i>	

- A lefagyasztandó palackokat/anyatejgyűjtő zacskókat csak háromnegyed részig szabad megtölteni, hogy maradjon hely a táguláshoz.
- Címkézze fel a palackokat/anyatejgyűjtő zacskókat a fejsz dátumával.
- Ne tároljon anyatejet a hűtőszekrény ajtajában.
- Az anyatej összetevőinek megóvása érdekében hagyja a mélyhűtött tejet éjszaka a hűtőszekrényben felengedni vagy tartsa az palackokat/anyatejgyűjtő zacskót meleg folyó víz alá (max. 37° C).
- Enyhén rázza fel a palackot/zacskót, hogy az esetleges lerakódott zsírt újra elkeveredhessen a tejjel.
- A lefagyasztott tejet soha nem szabad mikrohullámú sütőben vagy forró vízzel tartalmazó edénybe helyezve felengedni (forrázási veszély).

X Hibakeresés

Ha a motor nem működik

Ellenőrizze

- van-e hálózati/akkumulátor-feszültség
- a készülék be van-e kapcsolva

Ha a mellszívó gyengén vagy egyáltalán nem szív

Bizonyosodjon meg arról

- hogy a szívófej a mellre rásimulva jól körülzárja-e az emlőt.
- hogy a készlet csatlakozó részei mindenütt pontosan illeszkednek-e egymáshoz.
- hogy a fehér szelepmembrán tökéletesen rásimul-e a sárga szelepfejre. Ellenőrizze a szelepfej és a membrán tisztaságát és épségét. Lásd az "Összeszerelési utasítás".
- a motoregység legyen szorosan csatlakoztatva a szívófejhez.

Ha túlfolyást tapasztal

Ha véletlenül tej kerül a mellszívóba

- Kapcsolja ki a mellszívót és húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.
- Vegye le a motoregységet a szívófejről.
- A motoregységre és szívófejre került anyatejet törölje le és hagyja, hogy a motoregység legalább 30 másodpercig levegőt szívjon.
- Szükség esetén tisztítsa meg a mellszívó készletet az "Az első használatbavétel előtt és naponta egyszer" tisztítási utasítások szerint.

XI Garancia

A terméket egy személy által történő használatra tervezték. Különböző személyek általi használata egészségi kockázatot jelenthet, ezért a jótálláson alapuló igény megszűnéséhez vezet. Szavatossági idő a vásárlás időpontjától számított 6 hónap, a szivattyukészlet kivételével. A gyártó nem felel olyan károkért ill. ezekből keletkező egyéb károkért, amelyek helytelen, szakszerűtlen kezelésre, rendeltetésellenes használatra ill. jogosulatlan személyek általi használatra vezethetők vissza.

XII Megsemmisítés

A készülék különböző fémekből és műanyagokból készült. A készüléket a megsemmisítés előtt használhatatlanná kell tenni. Nem szabad szelektálatlan közterületi hulladékként kezelni. Az ártalmatlanításhoz járjon el a helyi előírásoknak megfelelően. Készülékét vigye vissza az Ön lakóhelyéhez legközelebb lévő elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket átvevő hulladékgyűjtő helyre (az akkumulátorokat úgyszintén). A készülék szakszerűtlen megsemmisítése káros hatással lehet a környezetre és az egészségre.

XIII Alkatrészek listája

	<u>Cikkszámok</u>
a1 Szívófej (24 mm)	810.7084
a2 Könyökcsatlakozó	810.7088
b Szelepfaj	810.0475
c Szelepmembrán	820.7013
d Műanyag palack (150 ml)	811.0021
e Állvány	810.0462
f Védősapka	810.0474
g Zárógyűrű	810.7062
h Szállításához betétkorong	810.0473
i Motoregység	600.0579
j Hálózati adapter (EURO)	920.0015
Hálózati adapter (UK)	920.0017
Hálózati adapter (US/JP)	920.0013
Hálózati adapter (AUS/NZ)	920.0016

*Nem tartalmaz bisphenol-A-t, DEHP-t (Phthalate) vagy latexet.
A Medela fenntartja magának a jogot a technikai adatok megváltoztatására.
A doboz tartalma a képtől eltérhet.*

Mateřské mléko je ta nejlepší výživa pro Vaše miminko. Odsávačka mateřského mléka Mini Electric Vám i Vašemu dítěti poskytne v období kojení tu nejlepší podporu. Atraktivní malá elektrická odsávačka mateřského mléka je vhodná zejména k občasnému odsávání doma nebo na cestách.

Účel použití

Mini Electric Elektrická odsávačka mateřského mléka je vhodná:

- Kojící maminky k odsávání a sbírání mateřského mléka v době, kdy miminko nemůže být kojeno (např. večer mimo domov bez miminka, práce na částečný úvazek).
- V případě nadměrné tvorby mléka a nalitých prsou.
- Pro použití doma i na cestách.

Důležité bezpečnostní pokyny

Při používání elektrických zařízení je nutno vždy dodržovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Před použitím si pečlivě prostudujte přiložené návody.

- *Tento produkt použijte pouze k výše uvedenému účelu a v souladu s návodem k použití.*
- *Používejte pouze síťový adaptér dodávaný s odsávačkou mateřského mléka Mini Electric.*
- *Zkontrolujte, zda napětí uvedené na síťovém adaptéru odpovídá napětí sítě.*
- *Síťový adaptér nejprve připojte k odsávačce mateřského mléka Mini Electric a poté do zásuvky.*
- *Po ukončení používání odpojte elektrické zařízení vždy ze sítě.*
- *Přístroj zapojený do zásuvky nenechávejte bez dozoru.*
- *Odpojení od sítě je zaručeno pouze vytažením síťového adaptéru ze zásuvky.*
- *Síťový adaptér nikdy nepokládějte na horkou plochu.*
- *Elektrické zařízení s poškozenou síťovou šňůrou nebo koncovkou, poškozené, nefunkční, po pádu na zem nebo do vody nepoužívejte.*
- *Nepoužívejte venku.*
- *Přístroj uchovávejte v suchu a nevystavujte jej přímému slunečnímu světlu.*

III Důležité bezpečnostní pokyny

- *Chraňte zařízení před vlhkem.*
- *Přístroj nepoužívejte při koupání nebo sprchování.*
- *Motor nesmí přijít do styku s vodou nebo jinou kapalinou.*
- *Neukládejte ani nepoužívejte přístroj na místě, kde hrozí jeho upadnutí na zem nebo do vody.*
- *Vyvarujte se přímému styku přístroje s kapalinou.*
- *Pokud jakékoli elektrické zařízení spadlo do vody, nesahejte pro něj. Okamžitě jej odpojte ze sítě.*
- **Používejte pouze originální příslušenství Medela.**
- *Zkontrolujte, zda části odsávací soupravy nejsou opotřebené nebo poškozené.*
- *Tento výrobek je určen pouze pro jednoho uživatele. Používání více osobami může způsobit ohrožení zdraví a zároveň zaniká záruka na výrobek.*
- *Během odsávání musí být motor postaven výhradně ve vzpřímené poloze.*
- *Nepoužívejte odsávačku během spánku nebo v případě nadměrné únavy.*
- *Při použití přístroje v přítomnosti dětí je nutný stálý dohled.*
- *V případě výskytu problémů či bolestivosti kontaktujte laktčního poradce nebo lékaře.*
- *Zařízení není vhodné pro používání v přítomnosti vznětlivé anesthesiologické směsi nebo kyslíku.*
- *Funkce odsávačky mateřského mléka Mini Electric může být ovlivněna přenosnými a mobilními radiofrekvenčními zařízeními.*
- *Odsávačka mateřského mléka Mini Electric vyžaduje zvláštní opatření dle norem EMC a při instalaci zařízení a následném servisu je nutno dodržovat doporučené postupy dle EMC uvedené v návodu k použití.*
- *Součástí odsávačky Mini Electric nejsou žádné náhradní díly. Nesnažte se sami odstranit případné poruchy odsávačky mateřského mléka.*

TENTO NÁVOD USCHOVEJTE

IV Pokyny k montáži

1



b + c

Bílou membránu připevněte na ventil tak, aby byla zcela plochá.

2



a1 a2

+



b c

Zasunout ventil s nasazenou membránkou do prsního nástavce. Zkontrolovat dle vyobrazení, zda je ventil v požadované boční poloze.

3



a b c

+



d

Našroubovat láhev na prsní nástavec.

4



a b c d

+

i

Přiložte vystouplý okraj zadní strany prsního nástavce k výstupku pod spodní stranou krytu na baterie a jemně vsuňte motorek do prsního nástavce. Našroubujte motorek na prsní nástavec rotací po směru hodinových ručiček nadoraz.

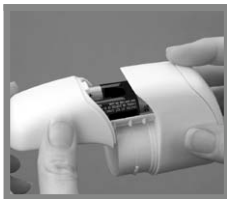
V Použití

Provoz používat se síťovým adaptérem.s napájením ze sítě



Vsuňte kovovou koncovku síťového adaptéru do otvoru na boční straně motorku.
Konektor na konci síťového kabelu zasuněte do napájecí zdičky v odsávačce (3 V DC).

Provoz s baterií



K instalaci baterií je nutno odsunout kryt prostoru pro baterie. Vložte baterie ve správné pozici, jak je vyobrazeno na vnitřní straně prostoru, a nasuňte zpět kryt (AA Mignog LR6).
Při použití síťového adaptéru během odsávání není nutno vyjmout baterie.

VI Odsávání mateřského mléka

Pohodlně se posadte a uvolněte se. Před odsáváním či kojením si podložte nohy podložkou. Nadzvednutím chodidel ze země docílíte správného sedu a předejdete tak přetěžování křížové páteře a hráže.



Umístěte prsní nástavec na bradavku.

Během odsávání se nenaklánějte a zabraňte přeplnění láhve.



Nastavte regulátor vakua na minimum a zapněte odsávacíku přesunutím posuvného přepínače do horní polohy.

Nastavte vakuum na **Nejvyšší příjemné vakuum™**. To je maximální intenzita vakua, při které je Vám odsávání příjemné (u každé maminky je vnímání intenzity vakua rozdílné). Abyste našla svoje Nejvyšší příjemné vakuum™, zvyšujte postupně vakuum až do intenzity, kdy Vám bude odsávání mírně nepříjemné (nikoliv bolestivé), a poté vakuum mírně snižte.

Výzkumy prokázaly, že při odsávání s Nejvyšším příjemným vakuem™ budete odsávat účinněji – odsajete v odsávací fázi více mléka za kratší dobu.

Po ukončení odsávání mléka odsávacíku vypněte, odpojte ze sítě a rozložte na jednotlivé díly. Uzavřete láhev a uskladněte ji pro další použití.

Umístěním láhve do stojánku zamezíte jejímu převrnutí.

VII Vhodný prsní nástavec

Volba správné velikosti prsního nástavce

Vhodný prsní nástavec zabraňuje tlaku na mlékovody během odsávání, čímž je zaručeno optimální vyprázdnění prsu a maximální množství odsátého mléka.

Velikost Vašeho prsního nástavce je správná, pokud odpovíte na následující otázky «Ano»:

- Má bradavka v nástavci dostatek prostoru k pohybu?
- Je tkáň prsního dvorce během odsávání vtahována do tunelu jen minimálně nebo vůbec?
- Pozorujete při každém cyklu odsávacíku jemný, rytmický pohyb prsu?
- Máte pocit celkového vyprázdnění prsu?
- Je Vaše bradavka bezbolestná?

Pokud je Vaše odpověď na některou z výše uvedených otázek «Ne», vyzkoušejte větší (nebo menší) prsní nástavec.

Medela PersonalFit™ prsní nástavec: dodává se v 5 velikostech, neboť jedna velikost nevyhovuje všem.

VIII Čištění a hygiena

Dodržujte následující pokyny, pokud Vám lékař či porodní (laktiční) asistentka nesdělí jiné instrukce.

Důležité

- Pro všechny následující popsané postupy čištění používejte výhradně kvalitní pitnou vodu.
- Jednotlivé části odsávačky čistěte ihned po použití, abyste předešli zaschnutí zbytků mléka a následnému množení bakterií.
- Před čištěním rozložte jednotlivé části odsávacího setu. Zejména je nutno odpojit žlutý ventil od prsního nástavce a z tohoto ventilu vyjmout bílou membránu.

Před prvním použitím a následně 1x denně

- Rozebrat, vymýt a osušit všechny části Vaší odsávací soupravy, které se dostaly do kontaktu s prsníkem a mlékem (a+b+c+d+f+g+h), s výjimkou motorové jednotky.
- Jednotlivé části vložte do hluboké varné nádoby.
- Kterou naplníte vodou tak, aby byly všechny díly zcela pod vodou. Přidáním čajové lžičky kyseliny citrónové do vody zamezíte usazování vodního kamene.
- Po uvedení vody do varu je nechte 5 minut vařit.
- Odstavte z variče a vylijte vodu.
- Jednotlivé díly nechte uschnout na čisté utěrce.

Rozložené díly lze rovněž sterilizovat v horní části myčky na nádobí nebo pomocí páry.

Upozornění: Případné zbarvení dílů způsobené potravinovými barvivy nemá vliv na výkonnost odsávání.

Po každém použití

- Rozebrat a ručně vymýt všechny části Vaší odsávací soupravy, které se dostaly do kontaktu s prsníkem a mlékem (a+b+c+d+f+g+h) v teplé mýdlové vodě, s výjimkou motorové jednotky.
- Důkladně opláchněte v čisté vodě.
- Jednotlivé díly nechte uschnout na čisté utěrce.
- Po každém použití otřete motor vlhkým (ne mokrým) hadříkem.

Rady

Jestliže vyčištěné díly nejsou používány, uložte je do čistého sáčku, který důkladně uzavřete nebo do krabice s víkem. Případně lze čisté díly zabalit do čistého papíru nebo utěrky.

Hygiena

- Dříve než se dotknete prsu a dílu odsávačky, důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem.
- Nedotýkejte se vnitřní strany lahvi a víček.
- Samotný prs a okolní pokožku očistěte vlhkým čistým hadříkem.
- Nepoužívejte mýdlo nebo alkohol, které pokožku vysušují a mohou tak způsobit rozpraskání pokožky prsu.

IX

Skladování / rozmrazování mateřského mléka

Specifické pokyny Vám poskytne Váš ošetřující lékař nebo porodní (laktanční) asistentka.

Skladování mateřského mléka (pro donošené děti)

	Pokojeová teplota	Chladnička	Mrazicí zařízení chladničky	Mraznička
Čerstvě odsáté mléko	Nenechávejte v pokojové teplotě	3 – 5 dnů při teplotě přibližně 4° C	6 měsíců při teplotě přibližně -16° C	12 měsíců při teplotě přibližně -18° C
Rozmražené mléko (předtím zmrazené)	Neskladujte	10 hodin	Nikdy znovu nezmrázujte	

- Při zmrazování nesmí být sáčky nebo láhve plněny do více jak 3/4 svého objemu kvůli rozpínání mléka během zmrazování.
- Sáčky nebo láhve označte štítkem s datem odsávání mléka.
- Neskladujte mléko ve dveřích chladničky.
- Pro zachování složek mateřského mléka rozmrazte ponecháním přes noc v ledničce nebo držte sáček nebo láhev pod teplou tekoucí vodou (max. 37° C).
- Sáček nebo láhev jemně protřepte, aby došlo ke smíchání oddělených tuků.
- Zmražené mléko nikdy nerozmrazujte v mikrovlnné troubě nebo v nádobě s horkou vodou (nebezpečí spálení).

XIII Seznam dílů

Označení jednotlivých dílů

a1	Prsní nástavec standard (24 mm)	810.7084
a2	Hlava ventilu	810.7088
b	Ventil	810.0475
c	Membránka bílá	820.7013
d	Láhev (150 ml)	811.0021
e	Stojánek láhve	810.0462
f	Ochranný kryt láhve	810.0474
g	Šroubovací uzávěr	810.7062
h	Víčko láhve	810.0473
i	Jednotka motoru	600.0579
j	Síťový adaptér (EURO)	920.0015
	Síťový adaptér (UK)	920.0017
	Síťový adaptér (US/JP)	920.0013
	Síťový adaptér (AUS/NZ)	920.0016

*Neobsahuje Bisphenol-A, DEHP (di-2-etylhexylftalát) ani latex.
Firma Medela si ponechává právo změny technické dokumentace bez
předešlého oznámení.
Obsah se nemusí shodovat s obrázkem.*

Mini Electric™ Süt pompası

Anne sütü bebek için en iyi besin kaynağıdır. Mini Electric size ve bebeğinize emzirme dönemi boyunca en uygun desteği sağlar. Bu cazip küçük elektrikli süt pompası özellikle evde veya dışarda arasına yapılan pompalamaya uygundur.

Kullanma talimatları

Mini Electric güçlü bir süt pompasıdır:

- Emziren kadınların bebekten ayrı bulunduğu durumlarda sütün memelerinden sağılması ve toplanmasında kullanılır (örneğin bebekten ayrı geçirilen bir akşam, part-time çalışırken).
- Tikanıklığı gidermek için.
- Evde yada dışarda kullanım için.

Önemli Korunma Önlemleri

Elektrikli cihaz kullanırken aşağıdakileri de içeren temel güvenlik önlemleri mutlaka alınmalı:

Kullanmadan önce tüm talimatları okuyun.

- Cihazı kılavuzda belirtildiği şekilde ve amacına uygun kullanın.
- Sadece Mini Electric süt pompası ile birlikte gelen elektrik adaptörünü kullanın.
- Elektrik Adaptörü voltajının güç kaynağına uyduğundan emin olun.
- Elektrik adaptörünü önce Mini Electric süt pompasına sonra prize çekin.
- Her kullanımdan sonra elektrikli cihazı mutlaka fişten çekin.
- Ürün herhangi bir güç kaynağına bağlandığında denetim altında tutulmalıdır.
- Cihazın elektrik şebekesiyle bağlantısının kesilmesi ancak elektrik adaptörünün prizden çıkarılması ile sağlanır.
- Elektrik adaptörünü her zaman sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Hasarlı kablo veya prizi olan ,tam olarak çalışmayan,yere veya suya düşürülen yada hasar gören elektrikli bir cihazı kesinlikle çalıştırmayın.
- Açık havada kullanmayın.
- Cihazı kuru tutun ve doğrudan güneş ışığında bırakmayın.
- Cihazı ıslatmayın.
- Duş ve banyo esnasında kullanmayın.

- Motor ünitesini suyun yada diğer sıvıların içine koymayın veya düşürmeyin.
- Cihazı suyun içine düşebileceği bir yerde kullanmayın ve tutmayın.
- Pompa üstüne doğrudan sıvı dökmeyin veya püskürtmeyin.
- Sıvı içine düşmüş bir elektrikli cihaza temas etmeyin, derhal prizden çıkarın.
- **Sadece Medela'nın orijinal aksesuarlarını kullanın.**
- Yıpranma veya hasara karşı pompa parça takımını kontrol edin.
- Bu cihaz tek kişinin kullanımına mahsustur. Birden fazla kişi tarafından kullanılması sağlık riski doğurabilir ve cihazı garanti kapsamı dışında bırakır.
- Pompalama işlemini dik konumdaki bir motor ile yapın.
- Uyurken veya çok uykuluyken cihazı kullanmayın.
- Cihazı çocukların etrafında kullanırken kontrollü olun.
- Ağrı veya başka bir problem belirdiğinde bir uzman veya doktorunuza başvurun.
- Hava, oksijen veya azot protoksid gibi gazlarla karıştığında yanıcı olan anesteziik karışımların bulunduğu ortamda cihazı kullanmayın.
- Portatif ve mobil radyo frekanslı haberleşme ekipmanları, alet üzerinde etki yapabilir.
- Mini Electric süt pompası elektromanyetik uygunluk konusunda özel önlemler gerektirir ve kullanım kılavuzunda sunulan veriler doğrultusunda kurulmalı ve hizmete sunulmalıdır.
- Cihaz içinde kullanıcının müdahale edebileceği parça yoktur. Mini Electric süt pompasını kendi başınıza onarmayı denemeyin.

BU KULLANMA KILAVUZUNU MUHAFAZA EDİN

IV Montaj Talimatları

1



b + c

Membranı valf üzerine geçirin ve düzleştirin.

2



a1 a2

+



b c

Membran ile valfi meme hunisine takın. Valfin yandan görünüşünü resimde gösterilen duruma getirin.

3



a b c

+



d

Biberonu meme hunisine tutturun.

4



a b c d

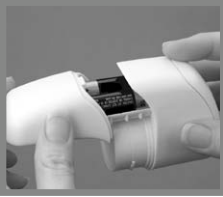
+

i

Meme hunisi arkasındaki kabarcık kenar ile pil yuvası alt tarafındaki çizgiyi hizalayın ve motoru kuvvetle huniye doğru bastırın. Durana kadar saat yönünde çevirerek motoru meme hunisine kilitleyin.

Elektrikle çalıştırma

Motor ünitesinin yüzündeki deliğe adaptör kordonunun ucundaki metal fişi takın.
Elektrik adaptörü kablosunun sonundaki elektrik konnektörünü güç jakına takın (3 V DC).

Pil ile çalıştırma

Pilleri yerleştirmek için pil gözünün kapağını açın.
Pil gözünün içinde gösterilen şekilde pilleri yerleştirin ve kapağı tekrar kapatın (AA Mignon LR6).
Pompalama işlemi adaptör ile yapılırken piller yerinde kalabilir.

Rahat bir şekilde oturun ve gevşeyin. Pompalama esnasında veya bebeğinizi emzirirken ayağınızı yüksek bir yere dayayın. Ayağınızı yükseltmek sizin uygun şekilde oturmanızı sağlar, alış arası ve sırt altına baskı oluşmasını önler.



Meme hunisini meme başı üzerine ortalayın.

Pompama yaparken biberonları yana yatırmayın veya aşırı doldurmayın.

VI Pompalama

2



Vakum ayarlayıcıyı minimum seviyeye getirin ve sürgülü düğmeyi yukarı iterek süt pompasını çalıştırın.

Vakumu kendi '**Maximum Comfort Vacuum**' ayarınıza göre belirleyin. Bu ayar, konforu göz ardı etmeden çıkılan en yüksek vakum ayarıdır ve her anne için farklıdır. Size uygun ayarı bulmak için pompalama işlemi hafif rahatsızlık (ağrı değil) verene kadar vakumu artırın, sonra biraz düşürün.

Maximum Comfort Vacuum ile yapılan pompalama ile birlikte en az zamanla en fazla sütü elde edeceğiniz ispatlanmıştır.

Pompalama bittiğinde pompa setinin parçalarını birbirinden ayırın. Biberonu kapatın ve sonradan kullanmak üzere saklayın. *Devrilmesini engellemek için biberon tutacağına kullanın.*

VII Meme hunisinin Uygunluğu

Doğru ölçülere sahip Meme Bandının seçilmesi

Doğru seçilmiş bir meme hunisi memeyi en üst seviyede sağlamak ve maksimum süt alımı için pompalama esnasında süt kanallarına yapılabilecek bir basıncı önler.

Şu sorulara yanıtınız 'Evet' ise, meme huninizin ölçüleri doğru demektir:

- Meme başınız tünel içinde serbestçe hareket ediyor mu?
- Meme başı çevresinin, meme başı tüneline çekilmesi minimal düzeyde mi?
- Pompanın her devirinde memede nazik ve ritmik bir hareket görüyor musunuz?
- Memenin boşaltılmasını tamamen hissedebiliyormusunuz?
- Meme başı ağrınız yokmu?

Yukardaki sorulardan herhangi birine 'Hayır' yanıtı veriyorsanız daha büyük veya daha küçük bir ölçüdekinin deneyin.

Medela PersonalFit™ Meme hunisi: Beş ayrı ölçüde mevcuttur-çünkü bir ölçü herkese uymaz.

VIII Temizlik ve Hijyen

Sağlık uzmanınız tarafından aksi söylenmedikçe aşağıdaki temizlik talimatlarına uyunuz.

Önemli

- Aşağıda sıralanan bütün temizlik prosedürleri için kaliteli içme suyu kullanın.
- Süt kalıntısının kurumasını engellemek ve bakteri oluşumundan korunmak için kullandıktan hemen sonra parçaları temizleyin.
- Temizlikten önce bütün parçaları sökün. Özellikle sarı valf başını meme hunisinden çıkardığınızdan ve beyaz mebranı valf başından ayırdığınızdan emin olun.

İlk kullanımdan önce günde bir defa

- Motor ünitesi hariç meme ve süt (a+b+c+d+f+g+h) ile teması olan bütün pompa araç gereçlerini söküp, yıkayın ve durulayın.
- Parçaları yeteri büyüklükteki bir tencereye yerleştirin.
- Parçaların üstü örtülene kadar soğuk su doldurun. Tercihen, kireç taşı oluşumunu engellemek için bir çay kaşığı sitrik asit ilave edilebilir.
- Isıtın ve 5 dakika kaynatın.
- Ocaktan alın ve suyu boşaltın.
- Temiz bir havlu ile parçaları kurutun.

Alternatif olarak, parçalar bulaşık makinesinin en üst rafında sıhhi bir hale getirilebilir veya buharla sterilize edilebilir.

Note: Gıda renklendiricileri parçaların rengini soldurabilir fakat işlevini etkilemez.

Her kullanımdan sonra

- Meme ve süt (a+b+c+d+f+g+h) ile teması olan pompa araç gereçlerinin tümünü söküp ve sabunlu sıcak suda elle yıkayın (motor ünitesi hariç).
- Temiz suda durulayın.
- Temiz bir havlu ile parçaları kurutun.
- Motor ünitesini her kullanımdan sonra silmek için nemli (ıslak değil) bez kullanın.

Tavsiyeler

Temizledikten sonra, parçalar kullanılmıyacaksa fermuarlı bir çanta-ya veya kapaklı bir kaba koyun. Alternatif olarak, parçalar temiz bir kağıt veya bez havluya sarılabilir.

VIII Temizlik ve Hijyen

Hijyen

- Meme ve pompanın parçalarına dokunmadan önce eller su ve sabunla yıkanmalı.
- Biberonların ve kapakların iç yüzlerine dokunmayın.
- Meme ve çevresini nemli bir bezle temizleyin.
- Cildin kurumasına ve meme başlarının çatlamasına sebep olabileceğinden sabun veya alkol kullanmayın.

IX Anne Sütünün Saklanması / Çözülmesi

Özel talimatlar için hastahaneniz ile koordinasyon halinde olun.

Anne Sütünün Saklanması (Sağlıklı Bebekler İçin)

	Oda Sıcaklığı	Buzdolabı	Buzdolabının Derin Dondurucu Bölümü	Derin dondurucu
Yeni sağılmış anne sütü	<i>Oda sıcaklığında bırakmayın</i>	<i>Takriben 4 °C' de 3 – 5 gün</i>	<i>Takriben -16°C' de 6 ay</i>	<i>Takriben -18 °C'de 12 ay</i>
Çözülmüş anne sütü	<i>Saklamayın</i>	<i>10 saat</i>	<i>Kesinlikle yeniden dondurmayın</i>	

- Genleşmeye karşı boşluk bırakmak için dondurmadan önce Biberon/süt poşetlerini 3/4 oranından fazla doldurmayın.
- Şişe veya kapları pompalama tarihleriyle etiketlendirin.
- Anne sütünü buzdolabın kapısında tutmayın.
- Anne sütünün içeriğini korumak için çözme işlemini bir gece buzdolabında bekleterek veya süt dolu şişe ya da kabı akan sıcak suya tutarak gerçekleştirin (max. 37° C).
- Biberonu veya Süt poşetini ayrılmış olması muhtemel yağı tekrar sütle karıştırmak için nazıkçe çalkalayın.
- Dondurulmuş anne sütünü mikrodalga fırında veya kaynar su dolu tencerede çözme (yanma tehlikesi).

X Sorun giderme

Motor çalışmıyorsa

Kontrol edin

- ana şebekede/pilde güç mevcutmı
- cihaz açık durumda mı

Emme hiç yok veya az ise

Emin olun

- meme hunisi meme etrafını tamamen kaplamış.
- süt pompası ve setin tüm parçalarının bağlantıları sağlam.
- beyaz valf membran, sarı valf başlığının üzerinde düz biçimde duruyor. Valf başının ve membranın temiz ve zarar görmemiş olduğunu kontrol edin. «Montaj Talimatları» bölümüne bakın.
- motor ünitesi meme hunisine iyice oturmuş mu.

Taşma varsa

Eğer süt Pompaya kazara girse

- Pompayı kapatın ve fişini güç kaynağından çıkartın.
- Motor ünitesini meme hunisinden ayırın.
- Motor ünitesi ve meme hunisine dökülen sütü temizleyin ve motor ünitesine en az 30 saniye hava pompalattırın.
- Eğer gerekirse pompa setini «İlk kullanımdan önce günde bir defa» temizleme talimatlarına uygun bir şekilde temizleyin.

XI Garanti

Bu cihaz tek kişinin kullanımına mahsustur. Birden fazla kişi tarafından kullanılması sağlık riski doğurabilir ve cihazı garanti kapsamı dışında bırakır. Pompa takımı hariç satın alındıktan itibaren 6 ay garantilidir. Üretici firma yanlış veya amaç dışı ya da yetkisiz kişilerce yapılan kullanımlar sonucu ortaya çıkabilecek hasarlardan sorumlu değildir.

XII İmha etme

Cihaz muhtelif metal ve plastikten yapılmıştır. İmha etmeden önce cihaz kullanılmaz hale getirilmeli ve yerel yönetmelik gereğince ayıklanmamış atık olarak imha edilmemelidir. Atık elektrikli ve elektronik cihazlar için belediyenin toplama ve dönüştürme projesini kullanın. Uygun şekilde yapılmayan imha, çevre ve halk sağlığı için zararlı etki yapabilir.

XIII Parça Listesi

Parça numaraları

a1	Meme hunisi (24 mm)	810.7084
a2	Konnektör	810.7088
b	Valf başı	810.0475
c	Valf membran	820.7013
d	Biberon (150 ml)	811.0021
e	Biberon tutucu	810.0462
f	Başlık	810.0474
g	Kapak	810.7062
h	Disk	810.0473
i	Motor ünitesi	600.0579
j	Adaptör (AVRUPA)	920.0015
	Adaptör (İNGİLTERE)	920.0017
	Adaptör (ABD/JAPONYA)	920.0013
	Adaptör (AVUSTRALYA/YENİ ZELANDA)	920.0016

*Bisphenol-A, DEHP veya Latex içermez.
Değişikliğe tabidir.
İçeriği resimdekinden farklı olabilir.*

Mleko matki jest najlepszym pokarmem dla jej dziecka. Mini Electric wspiera Ciebie i Twoje dziecko w okresie karmienia piersią. Atrakcyjny, mały elektryczny odciągacz pokarmu jest odpowiedni zwłaszcza do okazjonalnego odciągania w domu lub w podróży.

Wskazówki użytkowania

Odciągacz Mini Electric jest zasilany sieciowo:

- Do stosowania przez kobiety karmiące w celu odciągania i gromadzenia pokarmu podczas separacji od dziecka (np. wieczór poza domem bez dziecka, praca na pół etatu).
- Celem zmniejszenia obrzęku.
- Do używania w domu i w podróży.

Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Podczas używania urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych przepisów bezpieczeństwa, łącznie z następującymi wskazówkami:

Przed użyciem przeczytać całą instrukcję.

- Stosować urządzenie tylko zgodnie z przeznaczeniem, jak to opisano w niniejszej instrukcji.
- Używać tylko zasilacza sieciowego dostarczonego z odciągaczem pokarmu Mini Electric.
- Upewnić się czy napięcie zasilacza sieciowego zasilającego jest zgodne z napięciem źródła zasilania.
- Najpierw należy podłączyć zasilacz do odciągacza a następnie do gniazdka sieciowego.
- Zawsze wyciągać wtyczkę urządzenia elektrycznego z sieci po zakończeniu stosowania.
- Urządzenia nigdy nie należy zostawiać bez dozoru, gdy jest podłączone do źródła zasilania.
- Odłączenie od sieci jest zagwarantowane jedynie przez wyciągnięcie zasilacza z gniazdka ściennego.
- Adapter sieciowy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Nie należy używać urządzenia elektrycznego, jeśli ma uszkodzony kabel lub wtyczkę, jeśli pracuje niewłaściwie, jeśli spadło lub jest uszkodzone lub jeśli wpadło do wody.
- Nie stosować na wolnym powietrzu.

- *Urządzenie przechowywać w suchym miejscu oraz z dala od bezpośredniego światła słonecznego.*
- *Nie zamoczyć produktu.*
- *Nie należy używać w czasie kąpieli ani pod prysznicem.*
- *Nie należy wkładać ani upuszczać podzespołu silniczka do wody lub innych cieczy.*
- *Nie przechowywać oraz nie używać produktu w miejscach, gdzie może on wpaść do wanny lub umywalki.*
- *Nie rozpylać lub rozlewać cieczy bezpośrednio na moduł napędowy.*
- *Nie należy sięgać po urządzenie elektryczne, jeśli spadło do wody. Natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.*
- **Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Medela.**
- *Skontrolować elementy zestawu pompki pod kątem zużycia lub uszkodzenia.*
- *Jest to produkt przeznaczony dla jednej osoby. Użytkowanie przez więcej niż jedną osobę stanowi ryzyko dla zdrowia i unieważnia gwarancję.*
- *Używać tylko, gdy silniczek znajduje się z pozycji pionowej.*
- *Nie używać podczas snu lub w stanie nadmiernego zmęczenia.*
- *Podczas używania urządzenia w obecności dzieci konieczny jest nadzór.*
- *W przypadku wystąpienia bólu należy skontaktować się z konsultantem d/s karmienia lub lekarzem.*
- *Urządzenie nie nadaje się do używania w obecności palnej anestetycznej mieszaniny z powietrzem, z tlenem lub tlenkiem azotu.*
- *Przenośne i ruchome urządzenia komunikacyjne działające na częstotliwości radiowej mogą oddziaływać na Mini Electric.*
- *Mini Electric wymaga specjalnych środków ostrożności w odniesieniu do EMC i powinien być zainstalowany i uruchomiony zgodnie z informacją o EMC zawartą w niniejszej instrukcji użycia.*
- *Odciągacz Mini Electric nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Nie naprawiać odciągacza pokarmu Mini Electric samodzielnie.*

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

IV Instrukcje montażu

1



b + c

Założyć membranę na zawór, tak by membrana była ułożona zupełnie płasko.

2



a1 a2

+



b c

Docisnąć zawór montażowy oraz membranę do lejka. Upewnić się, że zawór jest umieszczony w pozycji bocznej tak, jak przedstawiono na rysunku.

3



a b c

+



d

Przykręcić butelkę do lejka.

4



a b c d

+

i

Wyrównać uniesioną krawędź na lejku z krawędzią na spodniej stronie pokrywy baterii i mocno przycisnąć silnik do lejka. Zablokować silnik na lejku poprzez obracanie zgodnie z ruchem wskazówek zegara do chwili zatrzymania.

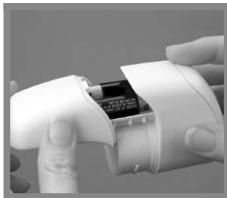
V Warunki pracy

Obsługa odciągacza z sieci



Włożyć metalową wtyczkę na końcu przewodu zasilacza sieciowego do otworu znajdującego się z boku jednostki silnika.
Włożyć wtyczkę zasilacza sieciowego do gniazdka sieciowego (3 V DC).

Działanie odciągacza przy użyciu akumulatora



Aby włożyć baterie, wysunąć pokrywkę kieszeni baterii.
Włożyć baterie w prawidłowej pozycji zgodnie ze wskazaniami w kieszeni baterii i wsunąć powrotem pokrywkę (AA Mignon LR6).
Nie ma konieczności wyciągania baterii, jeżeli do odciągania zastosowany jest zasilacz sieciowy.

VI Odciąganie pokarmu

Uśiąć wygodnie i odprężyć się. W czasie odciągania pokarmu oraz podczas karmienia niemowlęcia można używać podnóżka. Podnosząc stopy odpręża się dolne partie ciała i uzyskuje odpowiednią pozycję.



Umieścić lejek nad brodawką.

Nie przechylać ani nie przepelniać pojemnika podczas ściągania pokarmu.

2



Ustawić regulator podciśnienia na poziomie minimum i włączyć odciągacz poprzez przesunięcie przełącznika do góry.

Ustawić podciśnienie na **Maksymalne Komfortowe Podciśnienie**. Jest to najwyższe podciśnienie, jakie można stosować i dalej czuć się komfortowo (jest to odmienne u każdej mamy). Aby odnaleźć maksymalne komfortowe podciśnienie, zwiększać podciśnienie, aż uczucie odciągania będzie lekko nieprzyjemne (nie bolesne), następnie nieznacznie je zredukować.

Badania wykazały, że odciąganie będzie skuteczniejsze – oznacza to więcej mleka w krótszym czasie – przy zastosowaniu Maksymalnego Komfortowego Podciśnienia.

Po zakończeniu odciągania wyłączyć odciągacz, wyjąć wtyczkę i rozłożyć elementy odciągacza. Zamknąć butelkę i zachować do późniejszego użycia.

Używać podstawki do butelki, aby zapobiec jej przewróceniu.

VII Dopasowanie lejka

Wybór odpowiedniego rozmiaru lejka

Dobrze dopasowany lejek pozwala uniknąć niepotrzebnego ucisku dróg mlecznych podczas odciągania, aby zapewnić optymalne opróżnianie piersi oraz maksymalną ilość mleka.

Lejek jest w odpowiednim rozmiarze, jeśli Twoją odpowiedzią na następujące pytania jest «Tak»:

- Czy sutek porusza się swobodnie w tunelu?
- Czy aureola sutka nie jest zaciągana lub jest zaciągana do tunelu lejka w małych ilościach?
- Czy dostrzegasz delikatny, rytmiczny ruch w piersi przy każdym cyklu odciągacza?
- Czy czujesz, że pierś opróżniana jest w całości?
- Czy nie odczuwasz bólu sutka?

Jeśli Twoją odpowiedzią na którekolwiek z powyższych stwierdzeń jest «Nie», zastosuj większy (mniejszy) lejek.

Lejek Medela PersonalFit™: dostępny w pięciu rozmiarach - ponieważ jeden rozmiar nie jest odpowiedni dla wszystkich.

VIII Mycie i higiena

Przestrzegać niniejszych instrukcji mycia, chyba, że personel medyczny udzielił innych wskazówek.

Ważne

- Do opisanego poniżej czyszczenia stosuj wodę o jakości wody pitnej.
- Czyścić części natychmiast po użyciu w celu uniknięcia zasychnięcia pozostałości mleka oraz zapobiegania rozwijaniu się bakterii.
- Przed myciem rozłożyć wszystkie części. W szczególności upewnić się, czy wyjęta jest żółta pokrywka zaworu z nakładki i wyjąć białą membranę z głowicy zaworu.

Przed pierwszym użyciem i codziennie

- Rozłożyć, umyć i wypłukać wszystkie elementy zestawu odciągacza, które mają styczność z piersiami i mlekiem (a+b+c+d+f+g+h), z wyjątkiem jednostki silnika.
- Włożyć części do rondelka o dostatecznej pojemności.
- Nalać zimnej wody, aby wszystkie części były zanurzone. Opcjonalnie można dodać łyżeczkę kwasu cytrynowego w celu uniknięcia tworzenia osadu.
- Podgrzać aż do zagotowania i gotować przez 5 minut.
- Wyjąć z podgrzewacza i usunąć wodę.
- Osuszyć części czystym ręcznikiem.

Ewentualnie rozmontowane części mogą być odkażane na górnej półce zmywarki lub sterylizowane parą.

Uwaga: zmiana barwy niektórych komponentów w trakcie używania nie ma wpływu na ich właściwości użytkowe.

Po każdym użyciu

- Rozłożyć i umyć ręcznie wszystkie elementy zestawu odciągacza, które mają styczność z piersiami i mlekiem (a+b+c+d+f+g+h) w ciepłej, mydlanej wodzie (z wyjątkiem jednostki silnika).
- Przepłukać w czystej wodzie.
- Osuszyć części czystym ręcznikiem.
- Używać wilgotnej ściereczki (nie mokrej) do wycierania podzespołu silniczka odciągacza po każdym użyciu.

Wskazówki

Po oczyszczeniu, gdy części nie są w użyciu, przechowywać w czystej torebce na zamek błyskawiczny lub w pojemniku z pokrywką. Ewentualnie części można owinać czystym papierem lub tkaniną ręcznikową.

Higiena

- Przed dotykaniem piersi i elementów odciągacza należy starannie wymyć ręce w wodzie z mydłem.
- Unikać dotykania wnętrza butelki i pokrywki.
- Wymyć pierś i powierzchnie otaczającą wilgotną tkaniną.
- Nie używać mydła ani alkoholu mogących wysuszyć skórę i powodować pęknięcia sutków.

IX Przechowywanie / rozmrażanie pokarmu

Skontaktować się ze szpitalem w sprawie właściwych instrukcji.

Przechowywanie pokarmu (Dla niemowląt zdrowych)

	W temperaturze pokojowej	W lodówce	W pojemniku zamrażarki w lodówce	W zamrażalniku
Świeżo odciągnięty pokarm	Nie pozostawiać w temperaturze pokojowej	3 – 5 dni w temperaturze około 4° C	6 miesięcy w temperaturze około -16° C	12 miesięcy w temperaturze około -18° C
Rozmrożony pokarm (uprzednio zamrożony)	Nie przechowywać	10 godzin	Nigdy nie zamrażać ponownie	

- Do zamrażania nie napełniać butelek/pojemników powyżej 3/4 objętości, aby zostawić miejsce na wzrost objętości.
- Zaetykietować butelki/pojemniki z datą odciągania.
- Nie przechowywać mleka w drzwiach lodówki.
- Aby utrzymać jak najwyższą jakość mleka matki, pozostaw je w chłodziarce przez noc lub trzymaj butelkę/pojemnik pod bieżącą wodą (maks. 37° C).
- Delikatnie wstrząsnąć butelkę/pojemnik celem zmieszania oddzielonego tłuszczu.
- Nie rozmrażać zamrożonego pokarmu w mikrofalówce ani w pojemniku z gorącą wodą. (niebezpieczeństwo poparzenia).

X Metodyka poszukiwania usterek

**Jeśli silniczek
nie jest
uruchomiony**

Kontrola

- podłączone jest zasilanie sieciowe/bateryjne
- urządzenie jest włączone

**Jeśli odsysanie
jest za małe
lub nie ma
go wcale**

Upewnić się

- czy nakładka dokładnie przylega do piersi.
- czy wszystkie połączenia zestawu i odciągacza są należyte.
- czy biała membrana przylega płasko do głowicy żółtego zaworu. Sprawdzić czy główka zaworu oraz membrana są czyste i nie-uszkodzone. Patrz „Instrukcje montażu”.
- jednostka silnika jest pewnie zablokowana na lejku.

**Jeśli następuje
przelewanie**

Jeśli pokarm dochodzi do odciągacza w sposób przerywany

- Wyłączyć ściągacz i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Usunąć jednostkę silnika z lejka.
- Wytrzeć mleko z jednostki silnika oraz lejka i umożliwić silnikowi pompowanie powietrza przez przynajmniej 30 sekund.
- Jeśli to jest konieczne, przemyć zespół odciągacza zgodnie z instrukcją «Przed pierwszym użyciem i codziennie».

XI Gwarancja

Jest to produkt przeznaczony dla jednej osoby. Użytkowanie przez więcej niż jedną osobę stanowi ryzyko dla zdrowia i unieważnia gwarancję. 6 miesięczna gwarancja na urządzenie od daty zakupu, bez silniczka. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i następstwa szkód, jakie powstały wskutek nieprawidłowej eksploatacji, niewłaściwego użycia lub używania przez osoby nieupoważnione.

XII Usuwanie odpadów

Odciągacz zawiera różne elementy metalowe i z tworzyw sztucznych. Przed utylizacją odciągacz uczynić niezdadnym do użytku; nie można go utylizować na wysypiskach miejskich jako odpadu niesegregowanego zgodnie z lokalnymi przepisami. Korzystać z lokalnego systemu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych (łącznie z bateriami). Niewłaściwa utylizacja może mieć szkodliwy wpływ na środowisko oraz zdrowie publiczne.

XIII Wykaz części zamiennych

Numery artykułu

a1	Lejek (24 mm)	810.7084
a2	Złączka	810.7088
b	Zaworek	810.0475
c	Membrana	820.7013
d	Butelka (150 ml)	811.0021
e	Podstawka	810.0462
f	Kubeczek na nakrętę	810.0474
g	Nakrętka z otworem	810.7062
h	Podkładka pod nakrętkę	810.0473
i	Silniczek	600.0579
j	Zasilacz sieciowy (EURO)	920.0015
	Zasilacz sieciowy (UK)	920.0017
	Zasilacz sieciowy (US/JP)	920.0013
	Zasilacz sieciowy (AUS/NZ)	920.0016

Nie zawiera bisfenolu A, DEHP (Phthalate) oraz lateksu.

Medela zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej bez wcześniejszego powiadomienia.

Zawartość może różnić się od przedstawionej na ilustracji.

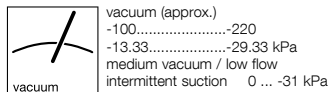
EMC / Technical Description

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2001)

IEC 60601-1-2, Table 201

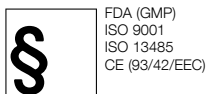
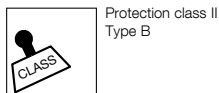
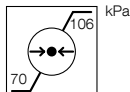
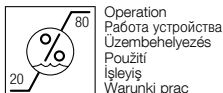
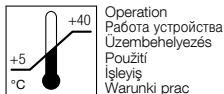
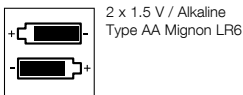
Electromagnetic Emissions		
The Mini Electric is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Mini Electric should assure that it is used in such environment.		
Emission Tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Mini Electric uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. The Mini Electric is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 60000-3-3	Complies	

Warning: The Mini Electric should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Mini Electric should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used. The Mini Electric was not tested for immunity to electromagnetic disturbances.

EN Technical specifications**RU** Технические спецификации**HU** Technikai adatok**CS** Technické specifikace**TR** Teknik Özellikler**PL** Specyfikacja techniczna

	IN	OUT
50 Hz	Euro 230 V UK	3V <u>=====</u> 0.5 A
	Aus 240 V NZ	
60 Hz	US 120 V JP	

===== Direct current
 ~~~~~ Alternating current



CE 0123

Please see accompanying papers  
 Пожалуйста, прочтите прилагающуюся документацию  
 Figyelem, be kell tartani a mellékelt dokumentumokban leírtakat  
 Pozor, informovat se v průvodní dokumentaci  
 Lütfen ilıřketeki belgelere bakın  
 Uwaga, postępować zgodnie z dokumentacją

Must not be disposed of together with household refuse  
 Не утилизируйте вместе с бытовыми отходами  
 Nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt ártalmatlanítani  
 Nesmí se odstraňovat zároveň s domácím odpadem  
 Ev atıkları için kullanılan çöpe atılmamalı  
 Nie wolno poddawać utylizacji razem z odpadami domowymi



MINI ELECTRIC BREASTPUMP  
 WITH RESPECT TO ELECTRIC SHOCK FIRE,  
 AND MECHANICAL HAZARDS ONLY IN  
 ACCORDANCE WITH  
 UL2801-1/CAN/CSA C22.2 No. 601.1 22PL

[www.medela.com](http://www.medela.com)



Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar, Switzerland  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

#### **International Sales**

Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar  
Switzerland  
Phone +41 (0)41 769 51 51  
Fax +41 (0)41 769 51 00  
[ism@medela.ch](mailto:ism@medela.ch)  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

#### **Poland**

Medela Poland Sp. z o.o.  
Ul. Lewinowska 8  
03-684 Warszawa  
Phone +48 22 864 38 65  
Fax +48 22 865 12 50  
[biuro@medela.pl](mailto:biuro@medela.pl)  
[www.medela.pl](http://www.medela.pl)

#### **Russia**

OOO Medela  
Vavilova str. 97, entrance 3  
117335 Moscow / Russia  
Phone +7 (495) 980 6194  
Fax +7 (495) 980 6194  
[info@medela-russia.ru](mailto:info@medela-russia.ru)  
[www.medela-russia.ru](http://www.medela-russia.ru)